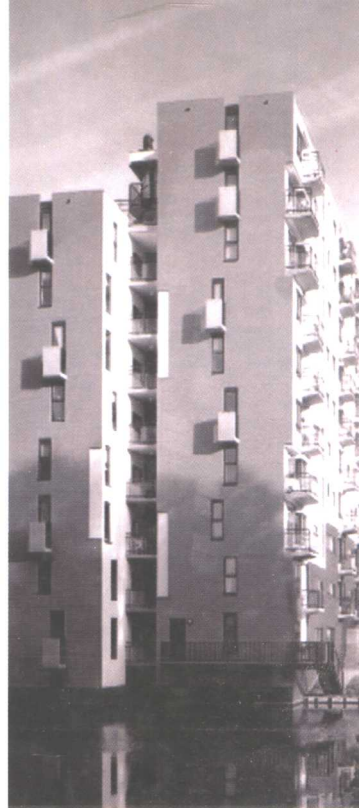
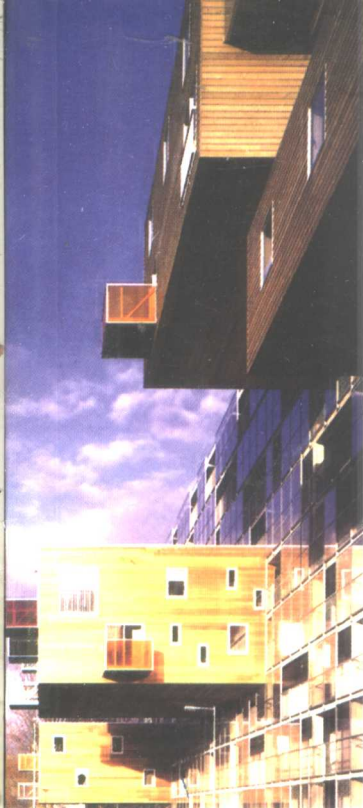




老年人**居住**建筑

应对银发时代的住宅策略

(西) Arian Mosteadi 编

杨小东 钟声 译

刘燕辉 审校

机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



老年人居住建筑

应对银发时代的住宅策略

西) Arian Mosteadi 编

杨小东 钟声 译

刘燕辉 审校

 **机械工业出版社**
CHINA MACHINE PRESS

本书是一本关于老年住宅设计的优秀实例图集，也是一般住宅设计的参考资料，同时还是一本有新意的建筑设计创意图集。书中展示了大量特色鲜明的设计实例，并进行了仔细分析。这些案例反映了建筑物适应环境的最大容忍度、科学技术与建筑设计语言迎合新需求的适应性、以及通过特定的技术设施，如特殊的保洁设施、斜坡、升降机等来满足老年住宅的特殊功能。尤其值得推荐的是，本书还考虑到了如室内花园、半透明空间、彩色墙面等的建筑美学元素，对建筑理论与建筑设计手法都具有相当的启发意义。

Residences for the Elderly by Arian Mostead Copyright © Carles Broto & Josep M Minguet

版权所有，侵权必究。

本书版权登记号：01-2006-0522

图书在版编目 (CIP) 数据

老年人居住建筑 / (西) 莫斯塔第 (Mostead, A.) 编; 杨小东等译.
—北京: 机械工业出版社, 2007.10

书名原文: *RESIDENCES for the ELDERLY*

ISBN 978-7-111-21652-0

I. 老… II. ①莫… ②杨… III. 老年人住宅—建筑设计
IV. TU241.93

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 086420 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑: 赵 荣 责任校对: 刘志文 封面设计: 王伟光

责任印制: 李 妍

保定市中国画美凯印刷有限公司印刷

2008 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

154mm × 210mm · 7.625 印张 · 224 千字

标准书号: ISBN 978-7-111-21652-0

定价: 58.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换
销售服务热线电话: (010) 68326294

购书热线电话: (010) 88379639 88379641 88379643

编辑热线电话: (010) 88379744

封面无防伪标均为盗版

译者序

应对银发时代的居住策略 ——老年人住宅设计

住宅是人类生存和发展条件的基本要素之一。从总体上看,我国一些住宅研究机构已经从单纯的住宅规划、设计及建筑技术等方面研究转向住宅经济、住宅社会人口学等方面的研究。后者的研究成果反过来也影响具体的设计建造技术。比较重要的一个方面是,住宅设计与建造直接服务于其使用者,这种人群特征及其与住宅的关系总是要对人口学有所反应。据相关部门资料所显示,“十一五”同“十五”相比,老年人口增长速度明显加快,高龄化问题显著,社会养老负担加重,养老保障问题突出。我国老龄问题的社会压力日益增大,对政治、经济、社会各方面都将产生深刻影响。

老年问题在中国有自身的特点。中国和日本代表了东亚老年居住形态,与欧美国家有很大不同的是,东亚国家亲属和家庭观念很强,具有子女照顾老人的传统。同时由于人口基数大,老年人数量也相对更多。针对这种情况,最好的对策是完善老人自己能够独立生活的居住环境。

根据以往的研究,可以按生活能力状态将老年人区分为自理老人、介助老人和介护老人三种状态类型。一般而言,老年人都是随着年龄的增长逐渐从自理状态向介护状态推移。如果我们在设计老年人住宅的时候,按着最不利的情况来考虑,增加必要的辅助设施和预留空间,这样就能促成老年人自理能力的加强,一方面利于老年的身体健康,避免身体的功能老化,另一方面也延长老年人的自理期,缓解了社会压力。

作为建筑设计师,就其知识层面和工作领域来讲,关注老年社会问题的核心就是住宅设计与建造如何应对的具体策略。据国家统计局最新发表的数据,中国65岁以上的老龄人口已经达到1.0045亿人,占总人口的7.69%,在我国逐步迈入老龄化社会的今天,追求老年人居住建筑设计的质量和品质有着十分特殊而重要的意义。而本书对老年人住宅设计极具参考价值。

书籍的翻译工作也是我们长期关注老年人居住问题的一个阶段性的体现。翻译组成员曾经对老年人居住问题有过调查,调研区域包括北京、上海、苏州等地区。调研的结果发现,国内的老年公寓等老年居住设施的建设状况并不乐观,很少有特

别成功的案例，通常是单调的内廊式空间布局，平淡无味的室内外环境，这些并不能形成老年人安居于此的居所。

老年人居住建筑的设计中占有最重要地位的可谓是细节，不仅仅是各种尺度推敲，还有关乎人的最细腻感受的材质、色彩等的设计。老人不同于普通人，老人院的室内可能就是一个老人度过余生大部分时间的地方，因此很大程度上一个好的设计就是老人们最后岁月幸福开心的保证。书内的不少实例采用了木材作为主要的饰面甚至是结构材料，用这种温暖、人性化、贴近自然的材料来代替冷冰冰的白灰、平整光亮的石材很适合老人的心理。同时一些实例中还结合运用了垒砌的石墙等传统的做法，将老人们与自然的距离又拉近了一步，让老人们减轻了因长期处于室内而产生的烦躁感。而且大部分的老人院内部都作了较好的色彩设计，用米色、淡黄色等暖色调来代替没有感情的白色，甚至有大胆采用红绿蓝等原色的设计，我觉得这是国内较为欠缺的。中国的老人大多喜欢热闹，和家人团聚往往是他们最开心的时刻。在老人院中的生活原本已经够孤寂了，我们有义务为他们创造一个温馨、舒适的环境，而色彩设计就是其中作用最明显的手法之一。同时，不少老人患有老年痴呆、抑郁等疾病，通过合理搭配选择的色彩来对大脑进行适当的刺激，也会对他们的恢复有着很大的帮助。而国内的老人院通行的做法却是像医院一样，将墙面刷成洁白，生活于其中是乏味的。在空间的设计及组织管理上，书内的实例也很人性化。国内的许多老人院都是一条走廊串上好多房间，而公共空间则是十分的单调枯燥，走廊宽而无当，空空荡荡；食堂则依然是典型集体用餐大空间，被置于不重要的角落；棋牌室、图书室等平时都紧闭大门，开放的时候也显得人气不足。而书中一些实例采取了将公共空间结合起来成为较大的开放空间的做法，在控制好尺度的基础上将各种功能都放在一起，通过简单的分隔进行分区，这样空间就给人一种开敞、平等的吸引力，成为老人院的中心；而用餐的地方也进行了专门的室内设计，让人有置身于中高档餐厅的感受，在用餐后不必急着离开，来一杯咖啡马上就将这里转变为了很好的社交空间，在提供了方便的同时，也大大增加了社交的机会和质量；而有的实例则将走廊拓宽，摆上一组组的桌椅，一面的玻璃幕墙对着优美的风景，老人不出门就能够享受到自然景观以及与人交往的乐趣，到时间还可以直接就地用餐，为老人创造了不少的方便。可以说国外的老人院已经到了追求生活品质的阶段，但是国内的却还仅限于满足低层次的日常需求。作为未来的建筑师，我们明显感觉到了差距和责任。要想让老年生活也能够拥有同样的品质，我们可谓是任重而道远。

译者

前言

20世纪末，现代人变得越来越长寿，而当代年轻人的生活节奏越来越快，很少有时间照顾老人。我们的社会已经开始关注这种变化，并着手对新生活环境进行分析，开展为老年人提供适宜居所的研究。虽然新的建筑设计与建造技术提供了大量明确的、用于改善老年人生活条件的措施，但是在世界范围内，老年问题仍然没有被妥善解决。我们必须从经济学的角度寻找答案：国家必要的投入应该是多少？宏观政策对于老年社会带来相关因素的关注程度需要怎样？政府应该对服务老年问题的私人机构给予何种资助，等等。

从医学角度来说，也必须考虑老人的要求，创造舒适的环境，让老人安享晚年。

一项谨慎的研究表明这些问题在大多数国家里远远没有得到妥善的解决。从城市中心基础设施的缺乏，到因为缺少新的老年居住建筑而满足不了日益增长的社会需求，老年人的问题成为了重要的社会问题，并向建筑师们提出了有刺激性的挑战。

为了成为这个领域新活动计划的一种灵感源，本书提供了各种各样的针对老年用户设计的建筑模式，详尽的老年人住宅和接待中心的案例研究，以及专为老人设计的住宅方案。

在资料选择的过程中，我们考虑了如下几个因素。首先，希望提供大量的符合每个国家立法程序的正规解决方案，依据国家所在地理位置，这些方案会塑造不同自然界的空间形态。其他考虑的因素还包括：建筑物适应恶劣环境的最大容忍度，科学技术与建筑语言迎合新需求的适应性，以及通过特定的技术设施，如特殊的保洁设施、斜坡、升降机等，成年人的福利在这些环境中如何被支持。最后，还考虑到了如室内花园、半透明空间、彩色墙面这样的审美资源。

我们也能看到每一个设计师怎样使用不同的手段，在尊重居民隐私和鼓励人际接触与社交活动之间建立平衡。在病患居住的区域，我们很感兴趣地关注设计师如何在设计房间的时候寄予病人特殊关怀，如使用大量的自然光照、柔化气氛的彩色墙面，采用计算过的床高，让卧床的老年人从休息的位置也能看到户外风景。

本书基于让老年人生活地更美好这一社会关注的共同目标，除了整合以上提到的设计技巧之外，选择的资料也展示了多种建筑方案，从西班牙的 Ignacio Vicens 和 Jose Antonio Ramos 公司设计的华丽而抒情的 Alcazar de San Juan 居住空间，到由德国的 Mahler, Gunster 和 Fuchs 团队设计的温馨的三个建筑方案，再到充分体现法式建筑精确和效率的传统的几个建筑实例，这其中包含 Lionel Dunes, Soisick Cleset, Thierry Naberes 和 Jacques Fourcade 的作品。

相信广大读者能从中获益。

Soledad Lorenzo

目 录

5 译者序

7 前言

10



黑森林地区的老年人住宅

20



莱布尼兹老年之家

30



敬老院

40



医疗与老年中心

50



威悉老年之家

60



疗养之家

68



玫瑰园 白色护理之家

76



老年之家

86



巧克力厂的老年人住宅

96



雅曙斯诺老年之家

104



退休工人之家

114



蒂尔堡老年之家

126



大地景观中的老年之家

136



老年之家

146



伯格威格福利楼

154



晚霞福利楼

164



蒙特布拉特居所

172



老年之家

180



欧文综合体

190



19栋退休工人服务公寓

198



维森伯格老年住宅

208



兰茨泰纳住宅

214



镇郊长期租赁公寓

230



100个居住单元的综合体

240

附录 我国《老年人建筑设计规范》（JGJ122-1999）摘要

黑森林地区的老年人住宅

设计者 Mahler, Günster & Fuchs

建造地点 Neuenbürg, 德国

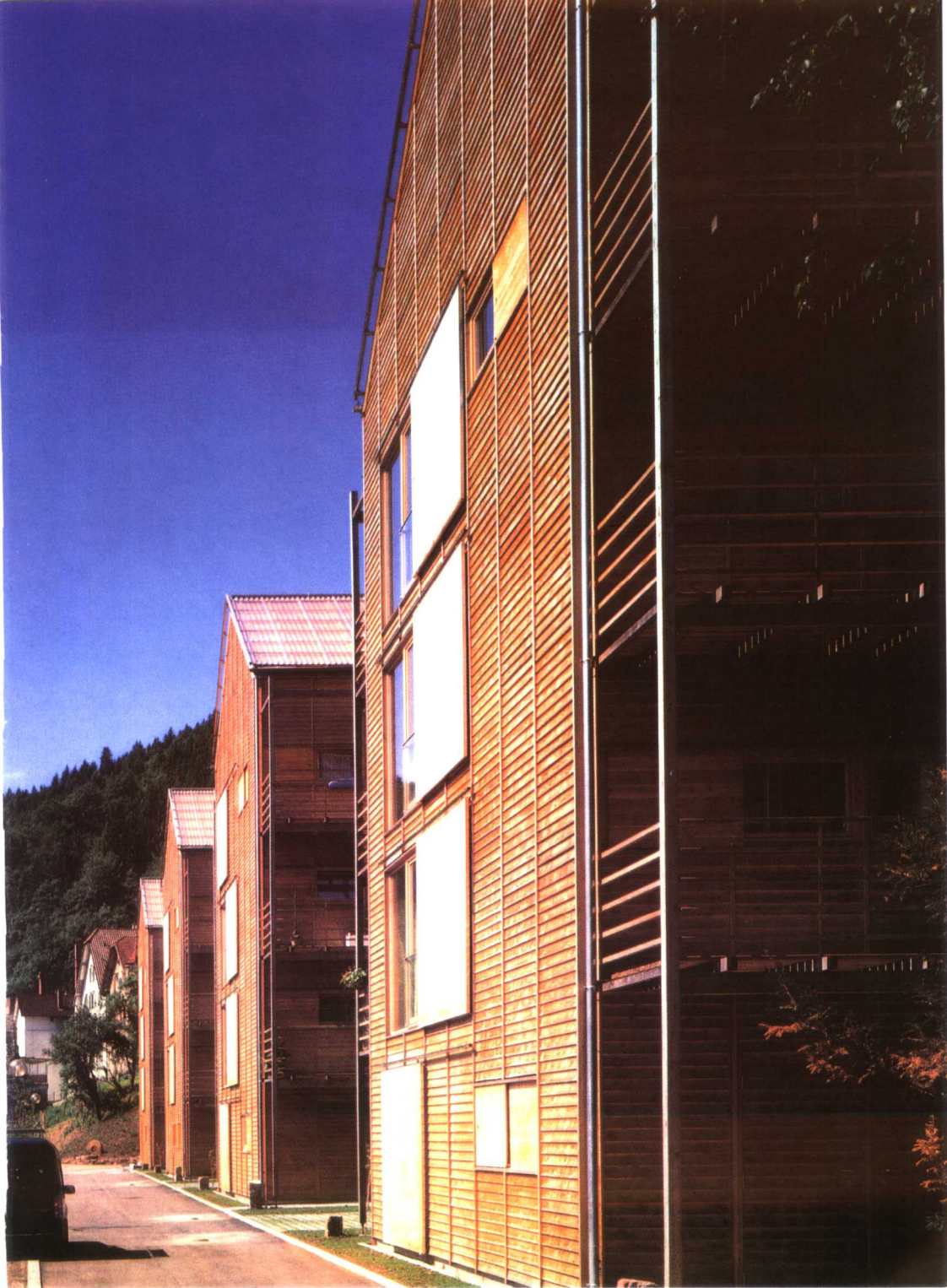
摄影者 Christian Richters

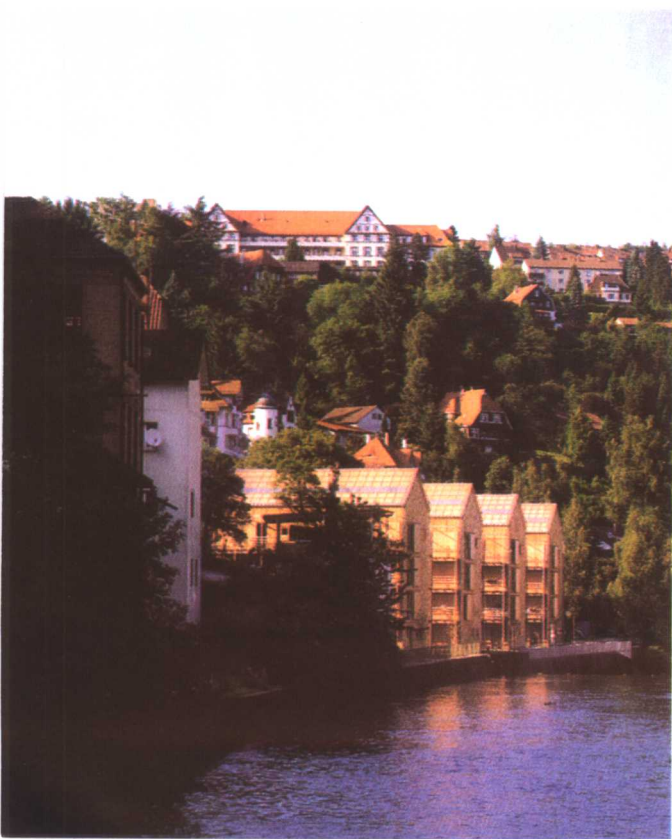
这片住区位于Enz河畔，28套住宅有机地嵌入了四个几乎完全相同的建筑体，建筑体量和排序反映出这座城市的空间尺度。建筑在总图上呈矩形，整洁地排成一排，其山墙面向河流并平行排列。这种简洁排列秩序利于村民储藏粮食及进行其他农业活动。这个村里的房子都按传统方式将带有尖顶的山墙面向河流一侧，以便让尽可能多的人能到达河边。这些新建的四层房屋显得又高又瘦，从地面到屋檐都用木板像鱼鳞那样层层覆盖叠加，品质如传统工艺一般精湛，整洁而又笔挺。大面积而多变的百叶加深了这种印象，从远看它们就像一座座谷仓，抑或是一座座神秘的存放乡村货物的老式大仓库。而近看，就发现它们实际上涵纳了许多公寓，再细看它的构造设计，才发现这是专为老年人设计的居所。

公寓楼中有20套单人间，其余为双人间。单人间面积45m²，双人间面积53m²。房间的基本组合方式非常简单：每层楼中的公寓两两组合排列，上层楼层可以通过位于建筑东北面的交通枢纽到达，这个交通枢纽由十分雅致的木外廊、单向直跑长梯和电梯组成，建筑的另一面则是朝南的宽阔阳台。每个房间十分精简，都有作为活动中心的起居空间。阳台对侧墙壁是凹入墙壁的厨房空间，以及卧室的壁橱。在很多单元中，都有独立的卧室。

作为小镇上节能观念的榜样，该住宅采用一套太阳能利用系统来提供热水及采暖。西南面的斜屋顶结合雨水收集系统，屋面用波纹状塑胶透光材料进行覆盖。即使站在屋顶上，也能从这层透明外壳清楚地看到内部木结构的几何形态。

阁楼空间没有采暖，用作储藏以及服务设施空间。

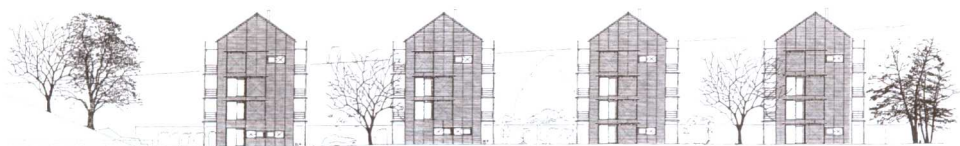




由于四个相同的方形建筑体的形体排列具有明确的导向性，这栋综合住宅在逻辑上显得非常清楚，因此它们由山墙面组成的界面也是平行于河流的。

总平面图



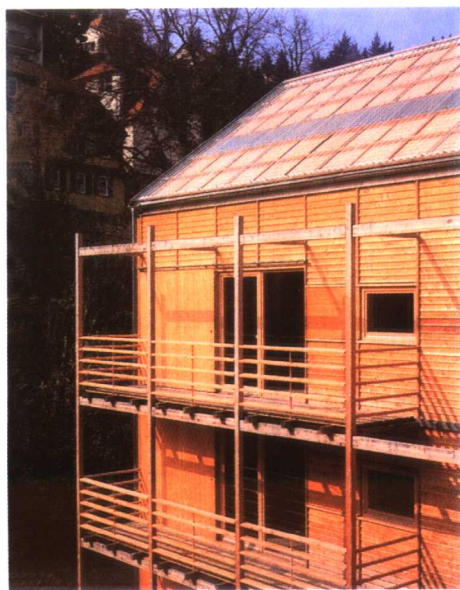
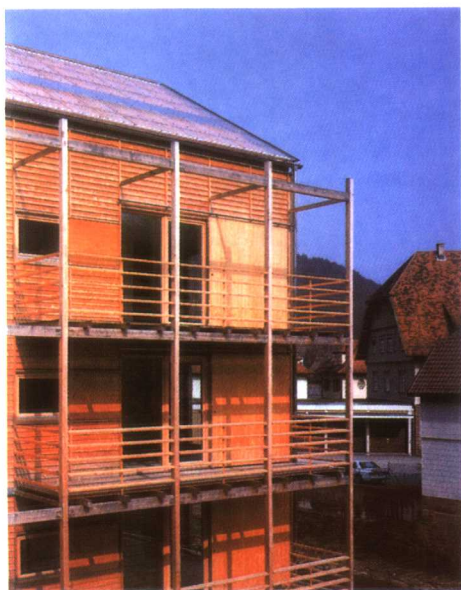
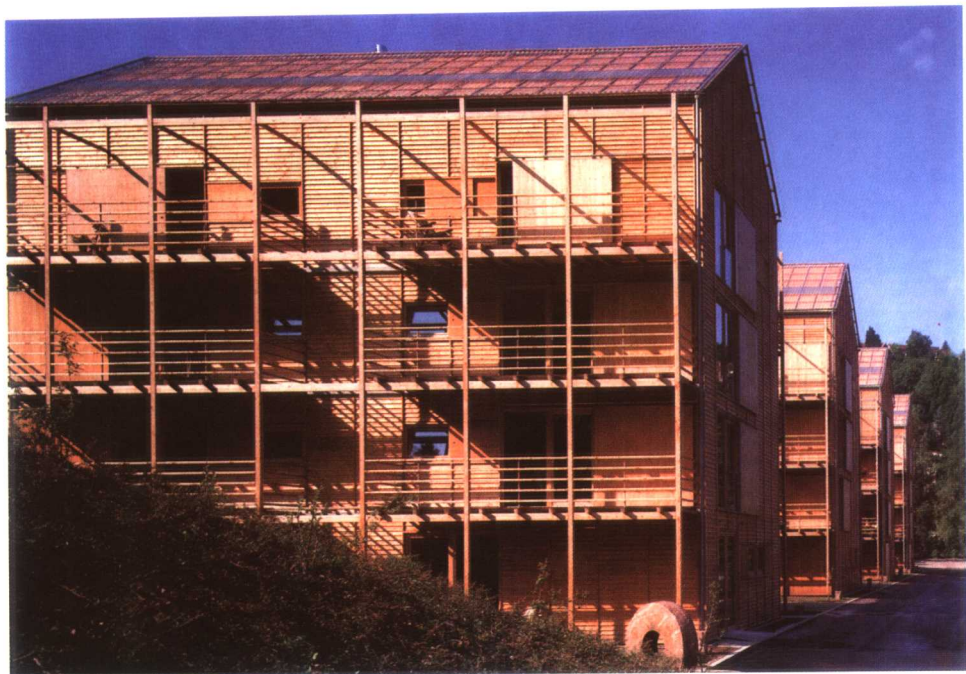


东立面图



建筑墙体的开口用一扇大的滑动门来遮挡强烈的阳光。

在下一页将看到，为了减少建筑的能源消耗，屋顶西南方向的斜坡覆盖了以透明波纹状塑胶玻璃片制成的太阳能电池板。





建筑采用钢筋混凝土预应力结构体系，并在结构外覆以未经处理的松木板。其颜色会随时间而自然变灰。



西立面图